



Antrag auf Aufnahme in die Deutsche Internationale Schule Riadh
Application for admission to the German International School Riyadh

Kindergarten (Vorschule) / Kindergarten (pre-school)

Schule / School **Klasse / Class** _____

Eintrittsdatum /
Date of entry

D	D	M	M	2	0	1	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

Lichtbild des Kindes

Picture of the child

KIND / CHILD (Angaben wie im Reisepass / Details as in passport)

Familienname / Family name	Vorname / First name	Weitere Vornamen / Middle name
Geburtsdatum / Date of birth	Geburtsort / Place of birth	Nationalität / Nationality
Reisepass-Nr. / Passport-No.	ausgestellt am / Date of Issue	ausgestellt in / Place of Issue
Iqama-Nr. / Iqama-No.	Gültig bis / valid till	
Religion / Religion	<input type="checkbox"/> weiblich / female <input type="checkbox"/> männlich / male	Geschwister an der DISR / Siblings at DISR <input type="checkbox"/> ja / yes Klasse (Gruppe) / Class (Group): _____
Das Kind spricht Deutsch / The child speaks German <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	Muttersprache(n) des Kindes / Native Language of the child	
Momentan besuchte(r) Schule/Kindergarten / Currently attending School /Kindergarten (Land / Country; Ort / City)		
Momentan besuchte Klasse / grade level currently attending) _____		
<input type="checkbox"/> Kindergarten Kindergarten	<input type="checkbox"/> Grundschule Primary School	<input type="checkbox"/> Gesamtschule Compreh. School
<input type="checkbox"/> Hauptschule Sec.Gen.School	<input type="checkbox"/> Realschule Sec.Interm.School	<input type="checkbox"/> Gymnasium High School

KONTAKTDATEN / CONTACT DETAILS

Privatanschrift in Saudi Arabien / Private address	Tel.-Nr. / Landline
-----------------------------------------------------------	----------------------------



VATER / FATHER (Angaben wie im Reisepass / Details as in passport)

Familiennamen / Family Name	Vorname / First Name	Weitere Vornamen / Middle Name
Geburtsdatum / Date of Birth	Nationalität / Nationality	Religion / Religion
Iqama-Nr. / Iqama-No.	Reisepass-Nr. / Passport-No.	Beruf / Profession
E-Mail / E-Mail		Handy / Mobile
<input type="checkbox"/> Korrespondenz auf Deutsch		<input type="checkbox"/> Communication in English

MUTTER / MOTHER (Angaben wie im Reisepass / Details as in passport)

Familiennamen / Family Name	Vorname / First Name	Weitere Vornamen / Middle Name
Geburtsdatum / Date of Birth	Nationalität / Nationality	Religion / Religion
Iqama-Nr. / Iqama-No.	Reisepass-Nr. / Passport-No.	Beruf / Profession
E-Mail / E-Mail		Handy / Mobile
<input type="checkbox"/> Korrespondenz auf Deutsch		<input type="checkbox"/> Communication in English

RECHNUNGSSTELLUNG/ INVOICING

Der Schulgeldebtrag wird mit folgenden Modalität bezahlt /The school fee amount is paid as	
<input type="checkbox"/> Gesamter Betrag für ganzes Schuljahr / Total amount of the school fee for the complete school year	<input type="checkbox"/> In zwei Raten für jeweiliges Semester / In two rates for the corresponding term
Firmenzahler /Paid by Company <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	Rechnung auf Firma ausgestellt / Invoice on Company's Name <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Firmenname / Name of Workplace	
Firmenanschrift / Address of Workplace	

GESUNDHEITZUSTAND DES KINDES / PHYSICAL CONDITION OF THE CHILD

Das Kind ist gesund. The child is in good health. <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no		Blutgruppe/ Blood group:	
Das Kind hat Allergien / The child has allergies: <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no		Falls ja, welche/ if yes, which of:	
Das Kind leidet unter/ The child is suffering from:		Das Kind trägt/The child wears:	
Epilepsie / Epilepsy	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	eine Brille/Kontaktlinsen Glasses / Contact lenses	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Herz-Kreislauf- Erkrankung / Cardio-vascular disease	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	eine Hörhilfe/ Hearing aid	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Diabetes / Diabetes	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	Zahnprothese / -spange Set of dentures / dental brace	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Asthma /Asthma	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	orthopädische Hilfsmittel/ Orthopaedic aids	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Sonstige Hinweise/ Others			

SPRACHINFORMATION / LANGUAGE INFORMATION

Die DISR überprüft die Deutschkenntnisse der Schülerin/des Schülers. Sollte Förderbedarf festgestellt werden, ordnet der DaF-Fachleiter die Schülerin/ den Schüler seiner Lerngruppe zu. Der DaF-Unterricht ist verpflichtend (zusätzliche Kosten 4800 SAR pro Jahr) und findet in den Stunden statt, die von der Schule/Kindergarten im Stundenplan festgelegt wurden. Ausnahmen sind nicht möglich.

The DISR reviews the German language skills of students. If the need for further german lessons is determined, the head of the German as a foreign language department will assigns the student a study group. The German as a foreign language teaching is mandatory (additional costs 4800 SAR per year) and takes place in the hours that have been set by the school / kindergarten in the timetable . Exceptions are not possible.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Verkehrs-, Dokuments-Konferenz-und Vertragssprache ist Deutsch für die DISR.

We expressly advise that the DISR uses German as conference, documents, correspondence and contract language

UNTERSCHRIFT ZUR ANMELDUNG AN DER DISR / SIGNATURE FOR APPLICATON AT DISR

Hiermit bestätigen wir die Richtigkeit aller Daten zur Anmeldung an der DISR/

Herewith we acknowledge the correctness of all information

Datum /Date

Unterschrift der Eltern / Signature of the parents



EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNGEN / DECLARATION OF AGREEMENT

<p>Die Aufnahmebedingungen wurden zur Kenntnis genommen und werden akzeptiert. Eine Nichterfüllung kann nach Entscheidung des Vorstands zum Ausschluss aus der Schule führen. Die Einschreibegebühr ist bei Anmeldung fällig. Vor Schuleintritt müssen der DISR alle Dokumente des Schülers/ der Schülerin(Zeugnisse, Gutachten, Atteste) vorgelegt werden. Sollte dies nicht geschehen oder werden nach der Anmeldung nicht angegebene Umstände bekannt, die ein Unterrichten des Kindes an der DISR nicht möglich machen(zum Beispiel ADS, ADHS, psychologisches Gutachten, Krankheiten, Auffälligkeiten), behält sich die Schule das Recht vor, das Schulverhältnis zu lösen. Die Anmeldegebühr wird in diesem Fall einbehalten.</p>	<p>The applicant has been well informed about and accepted the conditions for the registration. If any requirement was not met, this can lead to exclusion from school, according to the decision of the Board of Directors. Prior to starting at the school the student shall provide all the necessary documents, as requested, (certificates, school reports, medical certificates) to the DISR. If the required documents are not provided in a timely manner or it comes to light that the child has a medical/behavioural condition which was not highlighted to the school prior to entry and which makes teaching at the DISR impossible (for example, ADS, ADHD, psychological assessment, diseases, abnormalities), then the school reserves the right to cancel the contract and the parents are required to withdraw the child from the school. In the event a child is withdrawn for the above reasons then the registration fee will not be refunded.</p>
<p><input type="checkbox"/> Kontaktliste Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass meine / unsere Daten für schulinterne Mitteilungen weitergegeben werden dürfen.</p>	<p><input type="checkbox"/> Contact List I / We agree that my / our data may be used for school-internal purposes.</p>
<p><input type="checkbox"/> Veröffentlichung von Fotos* Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass Fotos meines / unseres Kindes in den DISR Medien (Poster, Jahrbuch, CD, Broschüre, Schul-Webseite) oder in anderen Publikationen, Werbeträgern sowie schulbezogenen Pressemitteilungen veröffentlicht werden. *nicht zutreffendes streichen</p>	<p><input type="checkbox"/> Publication of photos* I / We agree that photos of my / our child may be used for the DISR media (posters, yearbook, CD, brochures, website) or for external school related press releases) *delete as appropriate</p>
<p><input type="checkbox"/> Ausflüge Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass unser Kind grundsätzlich an den Ausflügen der Schule/des Kindergartens teilnehmen darf.</p>	<p><input type="checkbox"/> Excursions I / We agree that our child is in general allowed to participate on school/kindergarten field trips.</p>
<p>Datum /Date Unterschrift der Eltern / Signature of the parents</p>	



**FOLGENDE UNTERLAGEN HABE ICH ERHALTEN UND ANNERKANT /
I HAVE RECEIVED AND ACKNOWLEDGED THE FOLLOWING DOCUMENTS:**

Gebührenordnung der DISR/ Fee regulations of DISR

Die Satzung des DISR Schulvereins und die Allgemeine Informationen der DISR sind auf die Internetseite der DISR www.disr.edu.sa vorhanden /
By-laws of the DISR School Association and the DISR General Information are available on DISR homepage www.disr.edu.sa

Die Unterlagen wurden ausgehändigt durch /The documents were handed over by

(Name des Schulmitarbeiters/ name of the employee of the school)

Datum /Date

Unterschrift der Eltern / Signature of the parents

**ZUSÄTZLICH BENÖTIGTE UNTERLAGEN ZUR ANMELDUNG/
ADDITIONAL REQUIRED DOCUMENTS FOR APPLICATION**

<input type="checkbox"/> Passfoto des Kindes / Picture of the child (passport size)	<input type="checkbox"/> Kopie des letzten Halbjahreszeugnisses / Photocopy of the last half-term report
<input type="checkbox"/> Kopie des Impfpasses des Kindes/ Photocopy of the vaccination book of the child	<input type="checkbox"/> Kopie des Allergiepass des Kindes/ Photocopy of the allergy book of the child
<input type="checkbox"/> Passkopie des Kindes / Passport copy of the child	<input type="checkbox"/> Passkopie der Eltern / Passport copy of the parents
<input type="checkbox"/> Kopie des Iqama des Kindes/ Copy of the child's Iqama	<input type="checkbox"/> Kopie der Iqama der Eltern/ Copy of Iqama of the parents

Nur für den internen Gebrauch/ For internal use only

<input type="checkbox"/> Geprüft und Aufnahme bestätigt / Reviewed and confirmed	<input type="checkbox"/> Kindergarten Gruppe _____	<input type="checkbox"/> Schule/ School Klasse _____
<input type="checkbox"/> Auskunft über den Gesundheitszustand des Kindes ist ausgefüllt / Information on physical condition of the child is filled in		
Bemerkungen/ Notes 		
Datum /Date	Unterschrift Stufenleitung / Signature of head of the section	
Datum / Date	Unterschrift Schulleiter / Signature of Principal	